

वैलिव ज्ञान करव

वेताल पच्चीसी : कथा सरित सागरुक अख हिस्सु

मूल लेखक : सोमदेव पंडित

Story - 19



अनुवाद : म.क.रैना, मुम्बई

वेताल पच्चीसी : कथा सरित सागरुक अख हिसु

मूल लेखक : सोमदेव पंडित

अंग्रेज़िय अनुवाद : सी.एच.टावनी तु एन.एम.प्यंज़र

कॉशुर अनुवाद : म.क.रैना, मुम्बई

कुनवुहिम कथ

प्यंड दान कस वाति?

राज़ु त्रिविक्रमसेन वोत बेयि कुलिस निश वापस। लाश त्राँवुन फेकिस प्यठ तु द्राव। लाशि मंज़ बिहिथ वेतालन वोनस, 'राज़ु, अख नँव कथ बोज़ुनावथ। वारु बोज़।'

अख शहर ओस। नाव ओसुस वक्रलोक। अतिकिस राजस ओस नाव सूर्यप्रभा। यि ओस प्रथ कामि मंज़ सरस। दनु दौलथ ति ऑसुस स्यठाह। मगर अख तकलीफ ओसुस। अँमिस आसु वारयाह ज़नानु मगर शुर ओसुस नु कुहुन्य।

बेयिस अँकिस शहरस मंज़, यथ तामृलिप्ती नाव ओस, ओस अख सोदागर रोज़ान यस धनपाल नाव ओस। यि ओस सख अँमीर। अँमिस ऑस अख कूर यस धनवती नाव ओस।

धनवती येलि बँड गँयि, तसुंद मोल मूद। तसुंद्यव ऑशुनावव नियि तसुंज़ सॉरुय दौलथ। धनवती तु तसुंज़ि माजि कँर राजस ज़ार मगर तँम्य कोर नु कांह मदद। अकि दूह राथ क्युत चँल्य धनवती तु तसुंज़ मॉज यस हिरनयवती नाव ओस, अमि शहरु मंज़। पनुन स्वन गहनु युस तिमव चूरि ओस थोवमुत, तुलुख सुत्य। पकान पकान वॉत्य तिम अँकिस दोयिमिस शहरस मंज़।

अनि गटु ऑस सख। वति ओस अँकिस जायि अख चूर यस फाँस्य ऑसुख दिचमुच। मगर सु ओस जिंदय। तस लँज हिरनयवती हुँदि ज़ीर। तस लोग, तु तँम्य वोन हिरनयवती, 'अफसूस, यि वँम्य दिच मे ज़ीर?' हिरनयवती वोनुनस, 'चु कुस छुख?' चूरन दोपुनस, 'बु छुस अख चूर तु मे छुख फाँस्य दिचमुच। मगर मे छुनु जुव वुनि नीरिथ चोलमुत। व्वन्य वन चु क्वसु छुख तु च़े कोत छुय गछुन?' तमि वँनिस पनुन्य दँलील।

यीतिस खालस खँच ज़ून। ज़ून गाशस मंज पेयि चूरस धनवती प्यठ नज़र। तँम्य वोन हिरनयवती, 'म्यॉन्य अख कथ बोज़। बु दिमय च़े अख सास स्वनु चाटि। अँमिस कोरि कर मे सुत्य खांदर।'

हिरनयवतगी आव असुन। तमि दोपुस, 'चु छुख मरुनस तैयार। चु क्या करख खांदर वँरिथ?' चूरन वोनुस, 'मे छि जिंदुगी कमुय मगर मे छु नु नेचुव कांह। नेचिविस वरॉय छुनु परलूकस मंज तार लगान कैह। अगर यि मे सुत्य खांदर करि तु पतु अँमिस ज़ांह ति नेचुव ज़ेवि, तमि सुत्य लागि मे तार। चु करखु म्यॉन्य यि खॉहिश पूर?'

हिरनयवती आयि लालुचस लायिनु। तमि ओन कति ताम पोन्स तु सु त्रोवुन तसुंदिस अथस प्यठ। दोपुनस, मे वँरुमय पनुन्य कूर च़े हवालु।' चूर गव ख्वश। तँम्य वोन हिरनयवती, 'यथ बरगदुकिस कुलिस तल छुय स्वन। खँनिथ कड सु न्यबर। येलि बु मरु, म्योन शरीर गछि रीती हिसाबु ज़ालुन। म्यानि अँडिजि गछुन कुनि श्रूचिस पॉनिस मंज त्रावनि। तमि पतु गछि तुहुंद वक्रोला शहर गछुन तु तँती बसुन। तत्युक राज़ु सूर्यप्रभा छु बडु जान इनसान।' अँथ्य सुत्य चव चूरन सु पोन्स युस हिरनयवती ओनमुत ओस, तु तँथ्य सुत्य द्राव तस जुव।

हिरनयवती कोड ज़मीनु मंजु स्वन तु गँयि कूर ह्यथ धनपालु सुंदिस अँकिस यारु सुंद गरु। तति कोर तमि चूर सुंदिस शरीरस दाह दिनुक इन्तेजाम। तँम्यसुंजु ऑड्यजि ति त्राव्यख दँरियावस मंज।

दोयिमि दूह द्रायि हिरनयवती कूर ह्यथ तु वॉच वक्रोला शहरस मंज। तति ह्योत तमि अँकिस वासूदत्तस निश अख मकानु मँल्य तु रूज कूर ह्यथ तँती। अथ शहरस मंज ओस अख गुरु रोज़ान यस विष्णुस्वामिन नाव ओस। तँमिस ओस मनोस्वामिन नावुक अख शेश्य। मनोस्वामिन ओस बडु खूबसूरथ। हालांकि सु ओस पानु थदि खांदानुक मगर तस ओस अँकिस बदकार ज़नानि हुंद लोल सन्योमुत। अँमिस ज़नानि ओस नाव हंसवली। तमि ऑस्य तस पांछ हथ स्वनु अशरफियि मंजिमचु मगर मनोस्वामिनस ओस नु किहिन्य।

इत्तफाकन पेयि अकि दूह धनवती मनोस्वामिनस प्यठ नज़र। स्व गँयि तस प्यठ देवानु। तमि वँन्य यि कथ पनुनि माजि। माजि वोनस जि चूर सुंदि होकमु किन्य हेकि स्व काँसि तस सुत्य संबन्द वँरिथ यस प्यठ तस दिल यियि।

हिरनयवती सूज पनुन्य अख दाय मनोस्वामिनस निश युथ सु तसंजि कोरि समखिथ हेकि। मनोस्वामिनन युथुय यि बूज, तँम्य वोनख, 'हरगाह स्व मे हंसवली हुंदि खॉतरु पांछ हथ स्वनु अशरफियि दियि, तेलि गछु बु तस निश अँकिस रातस।' दायि वन्य यि कथ हिरनयवती। हिरनयवती सोज़नस पांछ हथ स्वनु अशरफीयि।

मनोस्वामिन वोत दायि सुत्य धनवती हुंद गरु। तति गुज़ॉर तँम्य राथ। दोयिमि दूह द्राव सु सुबहॉय वापस।

धनवती ज़ाव अख लॅडकु। अकि रॉच वुछ तिमव सोपुन। भगवान शिवन वोन तिमन सु बच न्युन तु त्रावुन अख सास स्वनु अशरफीयि ह्यथ राज़ सूर्यप्रभा संजि डेडि प्यठ। अमि सुत्य सपदि सौरुय रुत। तिमव कोर ती।

हुपॉर्य आव भगवान शिव राज़ सूर्यप्रभा सुंदिस सोपुनस मंज ति। दोपुनस, थोद व्वथ, चानि डेडि प्यठ छु वॅम्य ताम मंजुलिस मंज अख बच त्रोवमुतु। सु रटुन पानस निश। राज़ गव हुशार। सु वोथ पानय पनुनि डेडि प्यठ तु वुछुन शुर मंजुलिस मंज। मंजुलिस मंज आसु स्वनु अशरफीयि ति। शुरिस ऑस्य अथन तु ख्वरन फ्रुच्य निशानु। राज़न गव ख्वश जि भगवानन सूज मे नेचुव। तॅम्य तुल शुर ख्वनि मंज तु खोरुन ह्योर महल खानस मंज।

राज़न कोर बडि सालुक इन्तेज़ाम। स्यठाह पाँसु वॅरिन दान। बाहन दूहन रूद राज़ महलस मंज जश्न चलान। तमि पतु आव शुरिस नाव करनु चंद्रप्रभा। चंद्रप्रभा गाव वारु वारु बडान। बोड गॅछिथ कोर सु राज़न पनुन जानिशीन मुकरर। चंद्रप्रभा ब्यूठ राज़ गदि प्यठ तु तसुंद मोल गव तीर्थ यात्रा करनि वारानसी। तॅती सपद्यव तस अंत ति।

मॉल्य सुंदि मरनुच खबर बूजिथ कोर राज़ चंद्रप्रभाहन ति सौरुय यि तस धर्म हिसाबु करुन पजिहे। तमि पतु वोन तॅम्य पनुन्यन वॅज़ीरन, 'बु किथु पॉठ्य ह्यकु पनुनिस मॉल्य सुंद करुज नखु वॉलिथ? मे छु बासान, बु तुलु पानु तसुंजु अँसत्रुकु तु बावु पानय गंगायि मंज। तमि पतु गछु बु तीर्थ यात्रायि प्यठ तु यिमु पूर्वी समंदरुक्यन सारिनुय तीर्थन हुंद दर्शुन वॅरिथ।'

वॅज़ीरव बूज तसुंज कथ। तिमव वोनुहस, 'राज़, यिछु कामि छेनु राज़स आसान पानु करनि। राज़ सुंज काँम छि राज पाठ चलावुन तु तथ कुन द्यान द्युन। यि काँम हेकि तुहंदि तरफु बेयि कांह ति वॅरिथ।'

राज् चंद्रप्रभाहन हन बूज् वॅज़ीरन हुंज् कथ। तॅम्य मोन नु तिहुंद कॅह। तॅम्य दोपुनख, 'बु छुस पानु जवान तु बहोदुर। मे पज़ि यि कॉम पानय करुन्य। कस छि पताह पगाह क्या सपदि। यीतिस कालस बु वापस यिमु, तुहुंद फरुज् छु तीतिस कालस राजस रॉछ करुन्य।'

अकि दूह जान साथ वुछिथ, द्राव राज् पानय पनुनिस रथस प्यठ बिहिथ तीर्थ यात्रायि। तस ऑस्य ग्वसॉन्य पलव लॉगिथ। तस लारेयि लूख तु पनुन्य अहलकार ति पतय मगर तॅम्य सूज्य तिम वापस।

स्यठाह सफर वॅरिथ तु जायि जायि फीरिथ वोत राज् चंद्रप्रभा गंगायि प्यठ। सु वोथ रथु प्यठु ब्वन तु कोरुन पवित्र गंगायि मंज् श्रान। तमि पतु त्राव्यन पनुनिस मॉल्य सुंज् अँसत्रुकु पॉनिस मंज्। अति श्राद हॉविथ तु दान वॅरिथ द्राव चंद्रप्रभा तु वोत प्रयाग। अति धार्मिक रस्म पूर वॅरिथ वोति सु वारानसी। अति कोर तॅम्य त्रेन दूहन फाकु, भगवान शिवु सुंज् वॅरुन पूजा तु वोत गॅया।

पूजा पाठ वॅरिथ येलि तॅम्य पॉनिस मंज् पनुनिस मॉलिस प्यंड हेत्य अर्पन करुन्य, पानि मंज् द्रायि त्रे अथु न्यबर प्यंड रटनु खॉतर। राज् न वुछ यि, सु गव हॉरान। तॅम्य वोन पनुन्यन ब्रह्मनन कुन, 'अम्युक क्या मतलब छु? मे कथ हिविस अथस छि प्यंड दिन्य?' तिमव वोनहस, 'राज्, यथ अथस मंज् शेस्त्रुव क्युल छु, सु छु चूर सुंद अथु। यथ अथस मंज् छॉन्य छि, सु छु ब्रह्मनु सुंद अथु। यि त्रेयिम अथु यथ ऑगजि मंज् वॉज छि तु बैयि छुस यि फ्रूच निशानु, छु राज् सुंद अथु। असि ति छेनु खबर जि कुस अथु छु प्यंड रटनुक हकदार।'

ब्रह्मनन हुंज् कथ बूज्थ गव राज् चंद्रप्रभा परेशान। तस तोर नु कॅह फिकरी जि सु कथ हिविस अथस मंज् थवि प्यंड।

कथ म्वकलॉविथ वोन वेतालन राज़ त्रिविक्रमसेनस, 'वॅनिव राज़, चंद्रप्रभा कथ हिविस अथस मंज़ थवि प्यंड? मगर याद थॅविज़ि, हरगाह ज़ॉनिथ मॉनिथ ति म्यानि सवालुक जवाब दिख नु, चॉनिस कलस गछन हथ टुकरु।'

राज़ त्रिविक्रमसेनन वोनस, 'यि प्यंड वाति सिर्फ तथ अथस युस चूर सुंद अथु छु तिक्याज़ि चंद्रप्रभा छु तसुंदुय नैचुव। सु छुनु मनोस्वामिनु सुंद नैचुव अमि किन्य तिक्याज़ि तॅम्य कुन पनुन पान पाँसन। सु हैकिहे राज़ सूर्यप्रभा सुंद नैचुव ऑसिथ हरगाह राज़न सु स्वन आसिहे नु रोटमुत युस तस शुरिस सुत्य मंज़ुलिस मंज़ म्यूल। सु स्वन यियि माननु शुरिस रछनुच मोज़ूर्य। अमि किन्य छु चूरय तसुंद मोल।'

राज़ त्रिविक्रमसेनु संज़ कथ बूज़िथ च़ोल वेताल शुमशान कुन वापस। राज़ गोस पतय, वापस अननु खॉतरु।

